Coordinatie
Bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 1e September 1953 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van kokinklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van het kanaal van Charleroi naar Brussel en vertakkingen betreft, van het koninklijk besluit van 7 September 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 8e September 1953 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 1er septembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier du canal de Charleroi à Bruxelles et embranchements, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 8 septembre 1953 l'avis suivant :

Het feit dat de inleiding naar artikel 93 van het algemeen reglement verwijst, toont aan dat de Regering niet voornemens is het kanaal van Charleroi naar Brussel en zijn vertakkingen buiten de toepassing van deze bepaling te doen vallen.

In werkelijkheid verscherpt het ontwerp de beperkingen welke artikel 93 van het algemeen reglement en artikel 17 van het bijzonder reglement thans aan het verkeer in de nabijheid van de waterweg opleggen.

\+

\+ +

De gegeven tekst van artikel 17, c, van het ontwerp kan de schijn wekken alsof bedoeld worden de voertuigen welke de oeverbewoners bij het jagen gebruiken.

In feite zijn het de voertuigen welke zij bij de uitoefening van hun rechten op hun goederen gebruiken, voor zover de erfdienstbaarheid van het jagen wordt nagekomen.

Een duidelijker lezing voor letter c ware derhalve :

"c) de voertuigen welke de oeverbewoners gebruiken onder nakoming van de erfdienstbaarheid van het jagen.".

\+

\+ +

.../...

De laatste drie leden van dit artikel kunnen als volgt worden ingekort :

De secties in het vorig lid bedoeld, worden aangegeven door een blauw bord waarop wordt ingevuld de melding "JAAGPAD" of "TEGENJAAGPAD" in witte letters, met witte rand.

De verbodsbepalingen in dit lid omschreven, worden de weggebruikers ter kennis gebracht door een witte schijf met rode rand en drie zwarte silhouetten, voorstellend : een auto, een motorfietser en een bespannen wagen.

Op de rode rand wordt in witte letters ingevuld : "behoudens bijzondere machtiging".

Le visa de l'article 93 du règlement général figurant au préambule indique que le Gouvernement n'entend pas exclure le canal de Charleroi à Bruxelles et ses embranchements de l'application de cette disposition.

En réalité, le projet renforce les restrictions apportées par l'article 93 du règlement général et par l'article 17 du règlement particulier actuellement en vigueur à la circulation aux abords de la voie d'eau.

\+

\+ \+

L'article 17, c, du projet, tel qu'il est rédigé, pourrait faire croire qu'il s'agit des véhicules employés par les riverains lorsqu'ils exercent le halage.

Il s'agit en fait des véhicules employés par les riverains dans l'exercice de leurs droits sur leurs biens, pour autant que la servitude de halage soit respectée.

Dès lors, le littera c serait rédigé plus clairement sous la forme suivante :

"c) des véhicules employés par les riverains en respectant la servitude de halage.".

\+

\+ \+

Les trois derniers alinéas de cet article pourraient être abrégés comme suit :

Les sections visées à l'alinéa précédent sont signalées par un panneau bleu portant en lettres blanches la mention "HALAGE" ou "CONTRE-HALAGE", encadrée de blanc.

Les interdictions prévues dans cet alinéa sont portées à la connaissance des usagers par un disque blanc, bordé de rouge, portant trois silhouettes noires représentant : une automobile, un motocycliste et une voiture hippomobile.

Dans la couronne rouge est inscrite, en lettres blanches, la mention : "sauf autorisation spéciale".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.COYETTE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.HOLOYE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	P.COART-FRESART, A.BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.COYETTE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw.
expédition délivrée à M. le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.